

# St. George Orthodox Church of Montreal

A parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America  
[www.saintgeorgemontreal.org](http://www.saintgeorgemontreal.org)

كنيسة القديس جاورجيوس الأرثوذكسية في مونتريال  
تابعة للأبرشية الأنطاكية الأرثوذكسية المسيحية في شمال أمريكا

555-575 Jean-Talon East; Montreal, QC H2R 1T8; Phone: (514) 276-8533



THIS BULLETIN IS YOURS TO SHARE

يمكنكم متابعة اخبار كنيستنا بقرأة هذه النشرة الأسبوعية

October 27, 2024

Eighteenth Sunday after Pentecost,  
Martyr Nestor of Thessalonica; Procla (Claudia) the wife of Pontius Pilate

## ORTHOFLASH - St. George Montréal Youth Ministry

### ARETHAS THE GREAT MARTYR AND THE CHRISTIAN MARTYRS OF NAJRAN

**Saint Arethas**, born Al-Harith bin Ka'b in 427 AD, served as governor of the Christian city of Najran in southern Arabia (now Saudi Arabia) until his martyrdom at the age of ninety-five. It is believed that Najran was the first place where Christianity took root in southern Arabia. **Arethas's** hellenized name means "ploughman, tiller" and symbolizes his deep-rooted faith, which endured intense persecution.

The Arab king Dhū Nuwās (Dounaas in medieval Greek; also known as Zur'ah in Arab traditions), a convert to Judaism, began a violent persecution of Christians in an attempt to eradicate Christianity from his kingdom. Against the advice of **Arethas**, the city surrendered to Dhū Nuwās, who immediately broke his word that he would come in peace and tried to force the city to renounce Christ. He attacked Najran and its inhabitants with a large army, capturing them and burning their churches. The very next day, Dhū Nuwās ordered a huge bonfire to be lit and all the clergy of the city's churches to be thrown into it to frighten the rest of the Christians: 427 men were killed in this way. The Western Syrian debater Symeon, Bishop of Beth Arsham, describes how the women martyrs rushed in to join *our parents and brothers and sisters who died for the sake of Christ our Lord*.

**Arethas** was beheaded first, and after all the people—more than four thousand Christians, men and women, old and young—had anointed their foreheads with his blood, they met their death with joy. They received the wreath of martyrdom from the Lord in 523 A.D. and are commemorated on **24 October**.



ADAPTED FROM VARIOUS ORTHODOX SOURCES / INFORMATIONS TIRÉES DE PLUSIEURS SOURCES ORTHODOXES

Sunday October 27, 2024

[saintgeorgemontreal.org](http://saintgeorgemontreal.org)

## PARISH CONTACT INFORMATION

### CLERGY

**His Eminence Metropolitan SABA**  
Archbishop of New York and Metropolitan  
of all North America

**His Grace Bishop ALEXANDER**  
Auxiliary Bishop of the Diocese of Ottawa,  
Eastern Canada and Upstate New York

**V. Rev. Dr. Joseph Purpura, Pastor**  
الأب جوزيف پورپورا  
[frjoseph@saintgeorgemontreal.org](mailto:frjoseph@saintgeorgemontreal.org)

**Rev. Fr. Gabriel Abdel Nour,**  
الأب غابرييل عبد النور  
**Assistant Pastor,**  
[frgabriel@saintgeorgemontreal.org](mailto:frgabriel@saintgeorgemontreal.org)

**Philip Genest, Nicolas Bayouk &**  
**Christian Kishfy, Sub-Deacons**

### PARISH COUNCIL

**Carol Jazzar, President of the Parish Council**  
[president@saintgeorgemontreal.org](mailto:president@saintgeorgemontreal.org)

**Elie Mallouk Vice-President**

**Gregory Ayoup Treasurer**

**Tamara Karawi Secretary**

**Samer Al Laham, Kim Awada, Laura  
Habib, Fares Maalouly, Nick Maliha,  
Cynthia Mégélas**

**Fr Joseph Purpura, Pastor**

**Alan Rossy, Immediate Past President**

### OFFICE ADMINISTRATION STAFF

**Viviane Gédéon, Office Administrator,**  
[info@saintgeorgemontreal.org](mailto:info@saintgeorgemontreal.org)

Arranging sacraments (baptisms, weddings,  
funerals); home and hospital visits; membership,  
dues and donations; hall reservations.

### YOUTH DIRECTOR

**Hayat Kassab,**  
Youth Director,  
[youth@saintgeorgemontreal.org](mailto:youth@saintgeorgemontreal.org)

### Organizations/Groups Contact Information You are welcome to Join in with them!

**ST. GEORGE CHOIR:**  
Bronwyn Schuman, Choir Director,  
[choir@saintgeorgemontreal.org](mailto:choir@saintgeorgemontreal.org)

**CHANTERS:**  
Georges Fattouh, First Chanter,  
Nagy Helal  
Johana Tannous

**ST. GEORGE CHILDRENS CHOIR:**  
Bronwyn Schuman, Choir Director,  
Monica McKernan, Assistant Director  
[Choir@SaintGeorgeMontreal.org](mailto:Choir@SaintGeorgeMontreal.org)

**ST. GEORGE BYZANTINE YOUTH CHOIR:**  
Johana Tannous, Choir Director & Teacher

**ANTIOCHIAN WOMEN:**  
Linda Alexander, President, [abralinann@yahoo.ca](mailto:abralinann@yahoo.ca)

**TEEN SOYO:**  
George Louca, President,  
[soyo@saintgeorgemontreal.org](mailto:soyo@saintgeorgemontreal.org)

**YOUNG ADULTS MINISTRY (YAM):**  
Hayat Kassab, Director,  
[youth@saintgeorgemontreal.org](mailto:youth@saintgeorgemontreal.org)

**CHURCH SCHOOL:**  
Rouba Khouri, [roubak@saintgeorgemontreal.org](mailto:roubak@saintgeorgemontreal.org)

**ORDER OF ST. IGNATIUS OF ANTIOCH:**  
Michel Sarkis, Liaison, [masarkis@hotmail.com](mailto:masarkis@hotmail.com)

**LE CERCLE ST. GEORGE:**  
Hedy Ephtimios, [hedy.ephtimios@gmail.com](mailto:hedy.ephtimios@gmail.com)  
Magda Naim, [magdanaim75@gmail.com](mailto:magdanaim75@gmail.com)  
Barbara Meimari, [barbie.meimari@gmail.com](mailto:barbie.meimari@gmail.com)

**ST. GEORGE SOCIAL CLUB:**  
Nick Maliha, Coordinator, [nick.maliha@gmail.com](mailto:nick.maliha@gmail.com)

**ARABIC BIBLE FELLOWSHIP:**  
Michel Sarkis, Coordinator, [masarkis@hotmail.com](mailto:masarkis@hotmail.com)

**WEST ISLAND BIBLE STUDY (English):**  
Diane Nemer, Coordinator, [remenenaidd@videotron.ca](mailto:remenenaidd@videotron.ca)

**LEGACY & TRINITY FUNDS:**  
Peter Auger, Chairman,  
[peterlegacy@saintgeorgemontreal.org](mailto:peterlegacy@saintgeorgemontreal.org)

**COMMUNITY CARE & COMFORT:**  
Carolyn Zigayer, [carolyn@freedin.ca](mailto:carolyn@freedin.ca)  
Kim Awada, [kimawada@gmail.com](mailto:kimawada@gmail.com)

**ICON STUDIO:**  
Virginie Desjardins, [virginieicones@gmail.com](mailto:virginieicones@gmail.com)  
Icon Classes Available upon Registration

**MOTHER'S GROUP:**  
Kh. Kathleen Purpura, [Kathleen@orthodoxyouth.com](mailto:Kathleen@orthodoxyouth.com)

**MEN'S BROTHERHOOD GROUP:**  
Ion Materinca,  
[mensbrotherhood@saintgeorgemontreal.org](mailto:mensbrotherhood@saintgeorgemontreal.org)

### OFFICE HOURS

Monday - Friday from 8:00 a.m - 4:00 p.m

SAINT ET GRAND MARTYR ARÉTHAS ET SES COMPAGNONS DE NAJRAN

**Saint Aréthas**, né Al-Harith bin Ka'b en 427 après J.-C., a été gouverneur de la ville chrétienne de Najran, dans le sud de l'Arabie (l'actuelle Arabie saoudite), jusqu'à son martyre à l'âge de quatre-vingt-quinze ans. On pense que Najran a été le premier endroit où le christianisme s'est implanté dans le sud de l'Arabie. Le nom hellénisé d'**Aréthas** signifie 'laboureur, cultivateur' et symbolise sa foi profondément enracinée, qui a subi d'intenses persécutions.

Le roi arabe Dhû Nowas (Dounaas en grec médiéval ; également connu sous le nom de Zur'ah dans les traditions arabes), converti au judaïsme, entreprend une violente persécution des chrétiens dans le but d'éradiquer le christianisme de son royaume. Contre l'avis d'**Aréthas**, la ville se rend à Dhû Nowas, qui rompt immédiatement sa promesse de venir en paix et tente de forcer la ville à renoncer au Christ. Il attaque Najran et ses habitants avec une grande armée, les capturant et brûlant leurs églises. Dès le lendemain, Dhû Nowas ordonne d'allumer un immense feu de joie et d'y jeter tous les membres du clergé des églises de la ville pour effrayer le reste des chrétiens : 427 hommes sont ainsi tués.

Le débateur syrien occidental Siméon, évêque de Beth Arsham, décrit comment les femmes martyres se précipitent pour rejoindre « *nos parents, nos frères et nos sœurs morts pour le Christ notre Seigneur.* »

**Aréthas** est décapité le premier et, après que plus de quatre mille chrétiens (hommes et femmes, personnes de tous âges) oignent leur front de son sang, ils accueillent leur mort avec joie. Ils reçoivent la couronne du martyr en 523 apr. J.-C. et sont **commémorés, le 24 octobre.**



القديس الحارث (أريثا) الشهيد العظيم ورفاقه الشهداء المسيحيين في نَجْران

ولد القديس أريثا واسمه العربي الحارث بن كعب عام 427 م، وقد حكم مدينة نجران

المسيحية الواقعة في جنوب شبه الجزيرة العربية (السعودية) حتى استشهاده في الخامسة والتسعين من العمر. من المعتقد أن مدينة نجران هي المكان الذي نشأت فيه المسيحية في جنوب الجزيرة العربية. أريثا كلمة يونانية تعني "الحارث"، وارتبط اسمه بإيمانه ذي الجذور العميقة والذي سبب له الاضطهاد الشديد.

كان الملك العربي ذو التأس (المعروف أيضاً في المراجع العربية ب زُرعا) قد اعتنق اليهودية، فشنّ حملة اضطهاد عنيفة ضد المسيحيين في محاولة للقضاء على المسيحية في مملكته. بخلاف إرشادات أريثا، استسلم السكّان لذي النّوأس الذي خَلَفَ بعهدة في الحفاظ على السلام على الفور، وعَمِلَ على إجبار المدينة بإنكار المسيح. هاجم نجران وسكّانها بجيش ضخم وقام بإلقاء القبض عليهم وحرق كنائسهم. في اليوم التالي أمر ذو النّوأس أن تُشعل نارٌ كبيرة وأن يُرمى فيها جميع كهنة كنائس المدينة ليخيف بذلك المسيحيين المتبقيين وقد قُتل 427 رجلاً بهذا الشكل.

يصف المُناظر السوري سمعان، أسقف بيت أرشام، كيف هرعت النساء الشهيديات للانضمام إلى آبائنا وإخواننا وأخواتنا الذين ماتوا في سبيل المسيح ربنا. تم قطع رأس أريثا أولاً ومن ثم رؤوس رفاقه الذين تجاوز عددهم أربعة آلاف مسيحياً من الرجال والنساء والكهول والشباب حيث قاموا بمسح رؤسهم بدمه قبل أن يلقوا حتفهم بسرور حيث حصلوا على إكليل الشهادة من الرب عام 523 ميلادي. نقيم تذكّارهم في الكنيسة في 24 تشرين الأول.

## Divine Liturgy Variables for Sunday October 27, 2024

### RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE ONE

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection, O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

### APOLYTIKION OF ST. GEORGE IN TONE FOUR

As deliverer of captives and defender of the poor; healer of the infirm, champion of kings; victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God; for our souls' salvation.

### KONTAKION IN TONE TWO

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

### طروبارية القيامة باللحن الأول

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، فُمِتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ، هتَفُوا إِلَيْكَ يَا وَهَبَ الْحَيَاةَ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحَبَّ الْبَشَرِ وَحَدَّكَ .

### طروبارية القديس جاورجيوس باللحن الرابع

بِمَا أَتَكَ لِلْمَاسُورِينَ مُحَرَّرٍ وَمُعْتَقٍ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِداً وَنَاصِراً، وَلِلْمَرْضَى طَبِيباً وَشَافِياً، وَعَنْ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَادَةِ جَاورجِيُوسَ الْبَلْبِسِ الطَّافِرِ، تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ إِلَهِي فِي خِلَاصِ نَفْسِنَا.

### القنداق باللحن الثاني

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِإِدْرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأُسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِي، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِماً بِمُكْرَمِيكَ.



## THE EPISTLE (For the Eighteenth Sunday after Pentecost)

*Let Thy mercy, O Lord, be upon us.  
Rejoice in the Lord, O ye righteous .*

### The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (9:6-11)

Brethren, the one who sows sparingly will also reap sparingly; and the one who sows bountifully will also reap bountifully. Let each one do according to what he has purposed in his heart, not grudgingly, or under compulsion; for God loves a cheerful giver. And God is able to make all grace abound to you; that you, having always all sufficiency in all things, may abound to every good work. As it is written: "He has scattered abroad, He has given to the poor; His righteousness endures forever"; now He, who supplies seed to the sower and bread for food, will supply and multiply your seed for sowing, and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in all things for every generosity, which works through us thanksgiving to God.

الرسالة (الأحد الثامن عشر بعد العنصرة)  
لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا. ابْتَهِجُوا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.

### فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولْسِ الرِّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى أَهْلِ كورِنْثُوسِ.

يا إِخْوَةُ، إِنَّ مَنْ يَزْرَعُ شَحِيحاً، فَشَحِيحاً أَيضاً يَحْصُدُ؛ وَمَنْ يَزْرَعُ بِالْبَرَكَاتِ، فَبِالْبَرَكَاتِ أَيضاً يَحْصُدُ. كُلُّ وَاحِدٍ كَمَا نَوَى فِي قَلْبِهِ، لَا عَنِ ابْتِئَاسٍ أَوْ اضْطِرَّارٍ. فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُعْطِيَ الْمُتَهَلِّلاً. وَاللَّهُ قَادِرٌ أَنْ يَزِيدَكُمْ كُلَّ نِعْمَةٍ، حَتَّى تَكُونَ لَكُمْ كُلُّ كِفَايَةٍ، كُلَّ حِينٍ، فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَتَزْدَادُوا فِي كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ. كَمَا كُتِبَ "إِنَّهُ بَدَّدَ، أَعْطَى الْمَسَاكِينَ، فَبِرُّهُ يَدُومُ إِلَى الْأَبَدِ." وَالَّذِي يَزْرَعُ الزَّرْعَ زَرْعاً وَخُبْزاً لِلْقَوْتِ، يَزْرَعُكُمْ زَرْعَكُمْ وَيُكَثِّرُهُ وَيَزِيدُ غِلَالَ بَرِّكُمْ. فَتَسْتَعْنُونَ فِي كُلِّ شَيْءٍ، لِكُلِّ سَخَاءٍ خَالِصٍ يُنْشِئُ شُكْرًا لِلَّهِ.



## L'ÉPÎTRE

*Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous.  
Exultez dans le Seigneur, vous les justes.*

### Lecture de la deuxième épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens

Frères, Sachez-le, celui qui sème peu moissonnera peu, et celui qui sème abondamment moissonnera abondamment. Que chacun donne comme il l'a résolu en son cœur, sans tristesse ni contrainte ; car Dieu aime celui qui donne avec joie. Et Dieu peut vous combler de toutes sortes de grâces, afin que, possédant toujours en toutes choses de quoi satisfaire à tous vos besoins, vous ayez encore en abondance pour toute bonne oeuvre, selon qu'il est écrit : Il a fait des largesses, il a donné aux indigents ; Sa justice subsiste à jamais. Celui qui Fournit de la semence au semeur, Et du pain pour sa nourriture, vous fournira et vous multipliera la semence, et il augmentera les fruits de votre justice. Vous serez de la sorte enrichis à tous égards pour toute espèce de libéralités qui, par notre moyen, feront offrir à Dieu des actions de grâces.

### الإنجيل (للأحد السابع من لوقا)

في ذلك الزمان، دنا إلى يسوع إنسان اسمه ياپرس، وهو رئيس للمجمع، وخر عند قدمي يسوع، وطلب إليه أن يدخل إلى بيته، لأن له ابنة وحيدة لها نحو اثنتي عشرة سنة قد أشرقت على الموت. وبينما هو منطلق، كان الجموع يزحمونه. وإن امرأة بها نرف دم منذ اثنتي عشرة سنة، وكانت قد أنفقت معيشتها كلها على الأطباء ولم يستطع أحد أن يشفيها. دنت من خلفه ومسّت هذب ثوبه، وللوقت وقفت نرف دمها. فقال يسوع: "من لمسني؟" وإذ أنكر جميعهم، قال بطرس والذين معه: "يا معلم، إن الجموع يضايقونك ويزحمونك، وتقول، من لمسني؟" فقال يسوع: "إنه قد لمسني واحد. لأني علمت أن قوة قد خرجت مني." فلما رأت المرأة أنها لم تحف، جاءت مرتعدة وخرت له، وأخبرت أمام كل الشعب لأية علة لمسته، وكيف برئت للوقت. فقال لها: "بقي يا ابنة. إيمانك أبرأك، فأذهبي بسلام." وفيما هو يتكلم، جاء واحد من ذوي رئيس المجمع وقال له: "إن ابنتك قد ماتت، فلا تتعب المعلم." فسمع يسوع، فأجابها قائلاً: "لا تحف. آمن فقط فبترأ هي." ولما دخل البيت، لم يدع أحداً يدخل إلا بطرس، ويعقوب، ويوحنا وأبا الصبية وأمها. وكان الجميع يبكون ويلطمون عليها. فقال لهم: "لا تبكوا. إنها لم تمت ولكنها نائمة." فضحكوا عليه لعلمهم بأنها قد ماتت. فأمسك بيدها ونادى قائلاً: "يا صبية قومي." فرجعن روحها وقامت في الحال. فأمر أن تعطى لتأكل. فدهش أبواها، فأوصاهما أن لا يقولوا لأحد ما جرى.



## THE GOSPEL (For the Seventh Sunday of Luke)

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (8:41-56)**

At that time, there came to Jesus a man named Jairus, who was a ruler of the synagogue; and falling at Jesus' feet he besought Him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. As Jesus went, the people pressed round Him. And a woman, who had had a flow of blood for twelve years, and had spent all her living upon physicians, and could not be healed by anyone, came up behind Him, and touched the fringe of His garment; and immediately her flow of blood ceased. And Jesus said, "Who was it that touched Me?" When all denied it, Peter said, "Master, the multitudes surround Thee and press upon Thee! And Thou sayest, 'Who touched Me?'" But Jesus said, "Someone touched Me; for I perceive that power has gone forth from Me." And when the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before Him declared in the presence of all the people why she had touched Him, and how she had been immediately healed. And Jesus said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While Jesus was still speaking, a man from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she shall be well." And when Jesus came to the house, He permitted no one to enter with Him, except Peter and James and John, and the father and mother of the child. And all were weeping and bewailing her; but Jesus said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand Jesus called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once; and Jesus directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed; but He charged them to tell no one what had happened.



## L'ÉVANGILE (7<sup>eme</sup> Dimanche De Luc)

### Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

En ce temps-là, un homme, nommé Jaïrus, qui était chef de la synagogue, vint au devant de Jésus. Il se jeta à ses pieds, et le supplia d'entrer dans sa maison, parce qu'il avait une fille unique d'environ douze ans qui se mourait. Pendant que Jésus y allait, il était pressé par la foule. Or, il y avait une femme atteinte d'une perte de sang depuis douze ans, et qui avait dépensé tout son bien pour les médecins, sans qu'aucun ait pu la guérir. Elle s'approcha par derrière, et toucha le bord du vêtement de Jésus. Au même instant la perte de sang s'arrêta. Et Jésus dit : « Qui m'a touché ? » Comme tous s'en défendaient, Pierre et ceux qui étaient avec lui dirent : « Maître, la foule t'entoure et te presse, et tu dis : Qui m'a touché ? » Mais Jésus répondit : « Quelqu'un m'a touché, car j'ai connu qu'une force était sortie de moi. » La femme, se voyant découverte, vint toute tremblante se jeter à ses pieds, et déclara devant tout le peuple pourquoi elle l'avait touché, et comment elle avait été guérie à l'instant. Jésus lui dit : « Ma fille, ta foi t'a sauvée ; va en paix. » Comme il parlait encore, survint de chez le chef de la synagogue quelqu'un disant : « Ta fille est morte ; n'importune pas le maître. » Mais Jésus, ayant entendu cela, dit au chef de la synagogue : « Ne crains pas, crois seulement, et elle sera sauvée. » Lorsqu'il fut arrivé à la maison, il ne permit à personne d'entrer avec lui, si ce n'est à Pierre, à Jean et à Jacques, et au père et à la mère de l'enfant. Tous pleuraient et se lamentaient sur elle. Alors Jésus dit : « Ne pleurez pas ; elle n'est pas morte, mais elle dort. » Et ils se moquaient de lui, sachant qu'elle était morte. Mais il la saisit par la main, et dit d'une voix forte : « Enfant, lève-toi. » Et son esprit revint en elle, et à l'instant elle se leva ; et Jésus ordonna qu'on lui donnât à manger. Les parents de la jeune fille furent dans l'étonnement, et il leur recommanda de ne dire à personne ce qui était arrivé.



## THE SYNAXARION

On October 27 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the companion of Great-Martyr Demetrios the Myrrh-Streamer: Martyr Nestor of Thessalonica.

### Verses

Having slain Lyaeus and his lying error, truthful Nestor lieth on the ground, beheaded.

On the twenty-seventh they took the head off of dear Nestor .

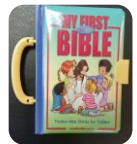
Nestor learned the Christian Faith from St. Demetrios himself. At that time, Christ's enemy, Emperor Maximian, highly prized a Vandal fighter named Lyaeus, a man of Goliath-like size and strength. He defeated all challengers and threw them to their deaths onto a forest of spears. Christians were arrested and forced to duel with Lyaeus. Nestor's heart was torn with pain, and he decided to duel Lyaeus. But first, he went to prison to see St. Demetrios and sought a blessing from him. St. Demetrios made the sign of the Cross on his chest and forehead and prophesied to him, "You will defeat Lyaeus, but you will suffer for Christ." Thus, young Nestor of David-like size went to duel with Lyaeus. Maximian was present with a great crowd. Everyone pitied and feared for Nestor, but he crossed himself and said: "O God of Demetrios, help me!" With God's help, he defeated Lyaeus, knocked him down, and threw him to his death onto the sharp spears. Then all the people cried out: "Great is the God of Demetrios!" But the humiliated emperor commanded that Nestor be beheaded and Demetrios run through with lances. Thus, both Christian heroes took up habitation in the Kingdom of their Lord in 306.

On this day, we also commemorate Procla (Claudia) the wife of Pontius Pilate. By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.



*"Let the little children come to me, and do not hinder them, for the Kingdom of heaven belongs to such as these."*

*Matthew 19:14*



## CONGRATULATIONS TO

**Leandra Rita Bakleh, daughter of Elias Bakleh & Leona Ghostine,  
on her baptism on Sunday October 27<sup>th</sup>, 2024 at 1:30 p.m.**

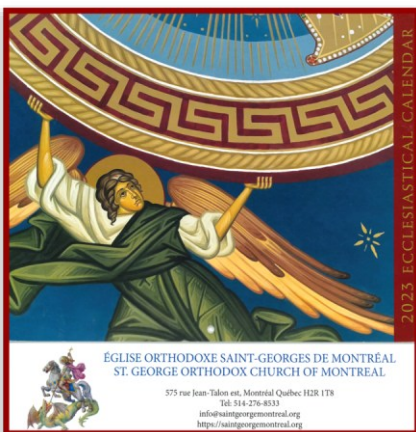
The Youth Ministry of St. George Montreal is proud to welcome you to its family and wishes you innumerable discoveries with "My First Handy Bible" because it is never too early to learn the Word of God!

## 2025 CALENDARS

We need donors for our St. George Orthodox Church 2025 Calendars.

Can we count on your generosity?

If you wish to donate towards the calendars, kindly call the Church office (514) 276-8533 ext. 200 and speak with Viviane or go online click on the drop down button and chose Calendar Donation. Your donation will entitle you to a tax receipt.



You can also use this QR code



or the following link:

<https://bit.ly/CalendarDonation>

**Thank you for your continued support to St. George Church**



## OFFERING OF BREAD, WINE & OIL

"Prior to the beginning of the Liturgy, the priest prepares himself with prayer and then precedes to vest himself. The vestments express his priestly ministry as well as his office. Next, the priest goes to the Proskomide Table which is on the left side of the Altar Table in the Sanctuary. There, he prepares the offering of bread and wine for the Liturgy. Ideally, the leavened loaves of bread, and the wine from which the offering is taken, are prepared by members of the congregation. The elements are presented to the priest before the service, together with the names of those persons, living and dead, who are to be remembered during the Divine Liturgy. The offering symbolically represents the entire Church gathered about Christ, the Lamb of God."

If you would like to donate towards the Bread, Wine or Olive Oil, please contact the Church office 514 276-8533 ext. 200. Thank you!



# ARABIC COURSES AT SAINT GEORGE ORTHODOX CHURCH OF MONTREAL

EVERY SATURDAY STARTING NOVEMBER 2024

READING & WRITING FOR AGES 5+: 2:00 PM - 3:30 PM

SPEAKING FOR AGES 18+: 3:30 PM - 5:00 PM



PRICE: \$240 PER YEAR (8 MONTHS) OR \$35 PER MONTH

REGISTER USING THIS LINK OR QR CODE:  
[HTTPS://BIT.LY/STGEORGEARABICCLASSES](https://bit.ly/StGeorgeArabicClasses)



SUBSIDIZED BY LEGACY

## UPCOMING PARISH EVENTS

Join us and come to the Church to attend church services in person.  
For the Live feed, please join us on Facebook  
[https://www.facebook.com/stgeorgemtl/live\\_videos](https://www.facebook.com/stgeorgemtl/live_videos)

### OCTOBER 2024

#### Sunday 27 - 7<sup>TH</sup> Sunday of Luke

- \* 09:10 am Sunday Orthros
- \* 10:30 am Divine Liturgy

#### Wednesday 30

- \* 07:30 pm Men's Brotherhood Meeting - Brotherhood Constitution Signing & Brotherhood Leadership Election in the Youth Center

### NOVEMBER 2024

#### Saturday 2

- \* 04:00 pm St. George English Teen Choir
- \* 05:00 pm Byzantine Youth Choir Rehearsal in the Youth Center
- \* 06:30 pm Vespers
- \* 07:30 pm Arabic Bible Study Group



#### Sunday 3 - 5<sup>TH</sup> Sunday of Luke

- \* 09:10 am Sunday Orthros
- \* 10:30 am Divine Liturgy
- \* 04:00 pm Psalm Concert followed by Refreshments in the Parish Hall

#### Thursday 7

- \* 06:30 pm Vespers for the Synaxis of the Archangels
- \* 07:30 pm Spiritual Conference - An introduction to the Gospel of Luke - presented by Michel Sarkis

#### Saturday 9

- \* 04:00 pm Mother's Group Gathering in the Youth Center
- \* 04:00 pm St. George English Teen Choir
- \* 05:00 pm Byzantine Youth Choir Rehearsal in the Youth Center
- \* 06:00 pm Young Adults Meeting in the Youth Center
- \* 06:30 pm Vespers
- \* 07:30 pm Teen SOYO Meeting

#### Sunday 10 - 8<sup>TH</sup> Sunday of Luke

- \* 09:10 am Sunday Orthros
- \* 10:30 am Divine Liturgy



## **Prayers Offered For the Living**

For the Orthodox Servants of God:

Child Irene & family; Solange & Charles Taraboulsi; Isabel;  
Kirsten Spjelkavik; Elie Doro; Lily Farah; John: Bernadette; Nadia;  
Mary Aboud; Josée Bernaquez; Gaby & Nada Mouacdié;  
Josephine Soury; Solly Aboud; Elias, Leona & Leandra Bakleh  
Emad, Miria, Rami, Leen, Maher & Grace Sawan; Heneina;

## **Prayers in memory of**

Alice Sawaya Charles (Newly departed)  
Ron Simon (Newly departed)

## **Memorials today**

Ghanam Sawan; Ibrahim Saad; Marie-Renée Orfali  
Issa Ephtimios senior; Ephtime Ephtimios  
Jean Ephtimios; Farid Mouchabek  
Esther & Alice Barakett; Diane Tremblay Barakett;  
Georgette & Robert Lupien  
Joseph Chamandy; Josephine Chamandy  
Harley Chamandy; Jacqueline Chamandy  
Fouad Georgi Maliha; Nelly Nadaf Maliha  
Deeb, Habib, Mikhail & Nicolas Ayoub  
Mariam (Ayoub) Malek; Hanna & Mariam Ayoub  
Fernand & Antoinette Gagnon

## **Our heartfelt sympathies to**

The Sawaya & Charles families on the loss of Alice,  
who fell asleep in the Lord on October 19<sup>th</sup>

&

The Simon family on the loss of Ron,  
who fell asleep in the Lord on October 9<sup>th</sup>

## **Baptism today at 1:30 pm**

Leandra Rita Bakleh, daughter of Elias Bakleh & Leona Ghostine

## المناسبات الكنسيّة القادمة

انضموا إلينا بحضوركم شخصياً إلى الكنيسة للمشاركة في الخدم الكنسيّة  
يمكنكم متابعة البث المباشر على صفحة الفيسبوك الخاصة بكنيستنا

[St. George Antiochian Orthodox Church | Montreal QC | Facebook](#)

### تشرين الأول ٢٠٢٤

الأحد ٢٧

- \* صلاة السحرية ٩:١٠ صباحاً
- \* القدّاس الإلهي ١٠:٣٠ صباحاً

الأربعاء ٣٠

- \* اجتماع فرقة الرجال ٧:٣٠ مساءً—التوقيع على القانون التنظيمي و انتخاب اللجنة الإدارية

### تشرين الثاني ٢٠٢٤

السبت ٢

- \* تدريبات جوقة الشباب (الموسيقى الغربيّة) ٤ مساءً
- \* تدريبات جوقة الشباب البيزنطية ٥:٠٠ مساءً
- \* صلاة الغروب ٦:٣٠ مساءً
- \* دراسة إنجيليّة باللّغة العربيّة ٧:٣٠ مساءً

الأحد ٣

- \* صلاة السحرية ٩:١٠ صباحاً
- \* القدّاس الإلهي ١٠:٣٠ صباحاً
- \* أمسية تراتيل وأناشيد من المزامير ٤ مساءً

الخميس ٧

- \* صلاة الغروب لعيد رؤساء الملائكة ٦:٣٠ مساءً
- \* محاضرة روحية يلقيها ميشال سركيس (مقدّمة لإنجيل لوقا) ٧:٣٠ مساءً

السبت ٩

- \* اجتماع فرقة الأمّات ٤ مساءً
- \* تدريبات جوقة الشباب (الموسيقى الغربيّة) ٤ مساءً
- \* تدريبات جوقة الشباب البيزنطية ٥:٠٠ مساءً
- \* اجتماع الشبيبة YAM ٦:٠٠ مساءً
- \* صلاة الغروب ٦:٣٠ مساءً
- \* اجتماع الشبيبة YAM — TEEN SOYO ٧:٣٠ مساءً

الأحد ١٠

- \* صلاة السحرية ٩:١٠ صباحاً
- \* القدّاس الإلهي ١٠:٣٠ صباحاً



---

Presented by Mtre. Kayla Charles  
& Mtre. Nathalie Naccache



# PROTECTING YOURSELF AND YOUR ASSETS THROUGH NOTARIZED WILLS AND PROTECTION MANDATES

---

Join us on **Saturday, November 16, 2024 from 2-4 pm** at the **St. George Orthodox Church - Parish Hall** for coffee, cookies and an insightful presentation

Sponsored by Le Cercle St-George

# GOODWILL + BIENFAISANCE ST. GEORGE 2024

Delivery included. Compliments of Simard Transport.  
All proceeds go to St. George Orthodox Church of Montreal

Livraison incluse. Grâce a Simard Transport.  
Tous les bénéfices iront à l'Eglise Orthodoxe Saint Georges de Montréal

## PREMIUM EXTRA VIRGIN OLIVE OIL FROM PORTUGAL

HERDADE DO ESPORADO HAS A UNIQUE FRUITY AND HAZELNUT FLAVOUR  
FOR A SOFT AND SOULFUL TASTE !

**6 BOTTLES 500 ML \$150,00**

## HUILE D'OLIVE EXTRA VERGE PREMIUM DU PORTUGAL

HERDADE DO ESPORADO A UNE SAVEUR UNIQUE DE FRUIT ET DE  
NOISETTE POUR UN GOÛT DOUX ET ÉMOUVANT !

**6 BOUTEILLES 500 ML 150,00\$**



## ROASTED NUTS

Ready to serve 2 boxes of Jumbo  
Cashews 2 boxes of Jumbo Pistachios &  
2 boxes of Mixed Cashews, Almonds &  
Pistachios.

**6 BOXES FOR \$110,00**

## NOIX GRILLÉES

Prêt à servir 2 boîtes de Noix de Cajou  
Jumbo, 2 boîtes de Pistaches Jumbo &  
2 boîtes de Mélange de Noix de Cajou,  
Amandes & Pistaches

**6 BOÎTES À 110,00\$**



Please email your order to Peter Auger at: [peter@cmtextiles.com](mailto:peter@cmtextiles.com)



# GOODWILL + BIENFAISANCE ST. GEORGE 2024

Delivery included. Compliments of Simard Transport.  
All proceeds go to St. George Orthodox Church of Montreal

Livraison incluse. Grâce a Simard Transport.  
Tous les bénéfices iront à l'Eglise Orthodoxe St-Georges de Montréal

## CASE OF 12 BOTTLES – 6 RED AND 6 WHITE:

### 6 BOTTLES - VILA JARDIM 2019 RED

BLENDED FOR INTENSE DISHES AND CHEESES! EXCENT PAIRING WITH RED MEAT, FRESH AND INTENSE AROMA OF SWEET RED FRUITS!

### 6 BOTTLES - VILA JARDIM 2022 WHITE

EXCENLLENT PAIRING WITH SALADS AND FISH DISHES! TROPICAL AROMA OF CITRUS AND LEMON! ELEGANTLY STRUCTURED!

**12 BOTTLES FOR \$400**

## CAISSE DE 12 BOUTEILLES – 6 ROUGE ET 6 BLANC

### 6 BOUTEILLES – VILA JARDIM 2019 ROUGE

MÉLANGÉ POUR DES PLATS ET FROMAGES INTENSES! EXCELLENT ACCORD AVEC UNE VIANDE ROUGE. ARÔME FRAIS ET INTENSE DE FRUITS ROUGES SUCRÉS!

### 6 BOUTEILLES – VILA JARDIM 2022 BLANC

EXCELLENT ACCORD AVEC LES SALADES ET LES PLATS DE POISSON! ARÔME TROPICAL D'AGRUMES ET DE CITRON! ÉLÉGAMMENT STRUCTURÉ!

**12 BOUTEILLES POUR 400\$**

## BALSAMIC

MADE EXCLUSIVELY WITH DENSE BALSAMIC VINEGAR OF MODENA AND AGED FOR MORE THAN 3 YEARS. AND EXDQUISITE SEASONING FOR FRIES, GRILLED MEATS, MATURE CHEESES AND PIZZA!

**6 BOTTLES 250 ML FOR \$120**

## BALSAMIQUE

FABRIQUÉ EXCLUSIVEMENT AVEC DU VINAIGRE BALSAMIQUE DENSE DE MODÈNA ET VIEILLI PENDANT PLUS DE 3 ANS. UN ASSAISONNEMENT EXQUIS POUR LES FRITES, LES VIANDES GRILLÉES, LES FROMAGES AFFINÉS ET LA PIZZA!

**6 BOUTEILLES 250 ML POUR 120\$**



*Les Vins Devins*  
the complete wine experience

**NEW**

Please email your order to Peter Auger at: [peter@cmtextiles.com](mailto:peter@cmtextiles.com)

**GOODWILL ST. GEORGE 2024**  
**BIENVEILLANCE SAINT GEORGES 2024**

Return Your Order to / *Envoyer Votre Commande à:*

Name / *Nom*

Company / *Compagnie*

Address / *Adresse*

City / *Ville*

Province

Postal Code / *Code Postal*

Tel #:

Fax:

Email/Courriel:

**1. WINES / LES VINS:**

**CASE OF 2 EXCEPTIONAL WINES / CAISSE DE 2 VINS EXCEPTIONNELS**

6 Bottles **VILA JARDIM RED** + 6 Bottles **VILA JARDIM WHITE**

12 Bottles per case at \$400 / *12 Bouteilles par caisse à 400 \$*

1 2 3 4 5 10 \_\_\_\_\_

**2. ROASTED NUTS / NOIX GRILLÉES:**

**JUMBO PISTACHIOS, JUMBO CASHEWS & ALMONDS / JUMBO PISTACHES, JUMBO CAJOU, & AMANDE**

6 Boxes per case at \$110 / *6 Boites par caisse à 110 \$*

1 2 3 4 5 10 \_\_\_\_\_

**3. HERDADE DO ESPORADO EXTRA VIRGIN OLIVE OIL / HUILE D'OLIVE EXTRA VIERGE:**

6 Bottles 500 ml per case at \$150 / *6 Bouteilles de 500 ml par caisse à 150 \$*

1 2 3 4 5 10 \_\_\_\_\_

**4. BALSAMIC VINEGAR / VINAIGRE BALSAMIQUE:**

6 Bottles 250 ml per case at \$120 / *6 Bouteilles de 250 ml par caisse à 120 \$*

1 2 3 4 5 10 \_\_\_\_\_

Shipping address if different from above / *Adresse de livraison si différente*

---

---

Please do not send payment with your order. An invoice will be sent.

*Veillez ne pas envoyer votre paiement avec votre commande. Une facture sera envoyée.*

Shipping is provided compliments of Simard Transport.

*Livraison incluse, gracieuseté de Transport Simard.*

All proceeds go to St George Antiochian Orthodox Church.

**Please email your order to Peter Auger at: [peter@cmtextiles.com](mailto:peter@cmtextiles.com)**

# ANTIOCHIAN WOMEN BOWLING SATURDAY OCTOBER 19, 2024



## Membership Donations



SCAN ME

## SMART STREAM

Résidentiel et commercial  
Commercial & Residential

 Systèmes d'irrigation/Irrigation Systems

 Éclairage extérieur/Outdoor Lighting

### DANNY ALFONSI

Tel: 514.898.6210  
danny@smartstream.ca  
smartstream.ca

## Buy, Sell, Rent & Invest

Making complicated, simple.

## Acheter, Vendre, Louer & Investir

Rendre le compliqué simple.

### ROBERT BOUTROS

Courtier Immobilier Résidentiel,  
Équipe Sarah Black Immobilier

514 758 1412  
rboutros@mmtreal.com

M IMMOBILIER

Leading REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



Faites confiance à votre courtier qui répond à vos besoins d'assurance.



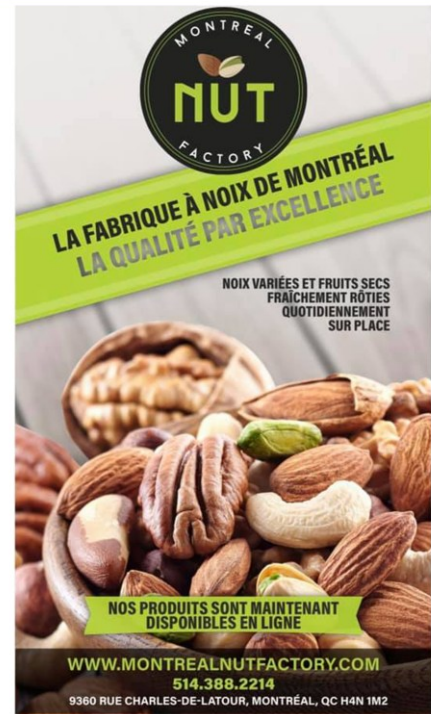
## Firas Radwan

Courtier en assurance de dommages

Habitation-Automobile-Entreprises

Cell: (514) 991-9070  
Fax: (450) 965-8008  
f.radwaninsurance@gmail.com

LASSURANCE INC.  
255 Boul De Gaulle, Lorraine, QC, J6Z 4H1





**Proud community members  
of St-George Orthodox Church**

**Ziad Akkaoui, Partner, Risk Management**

**Jaimie Auger, Partner, Business Services  
& Outsourcing**

**Veronique Brox, Manager, Business Services  
& Outsourcing**

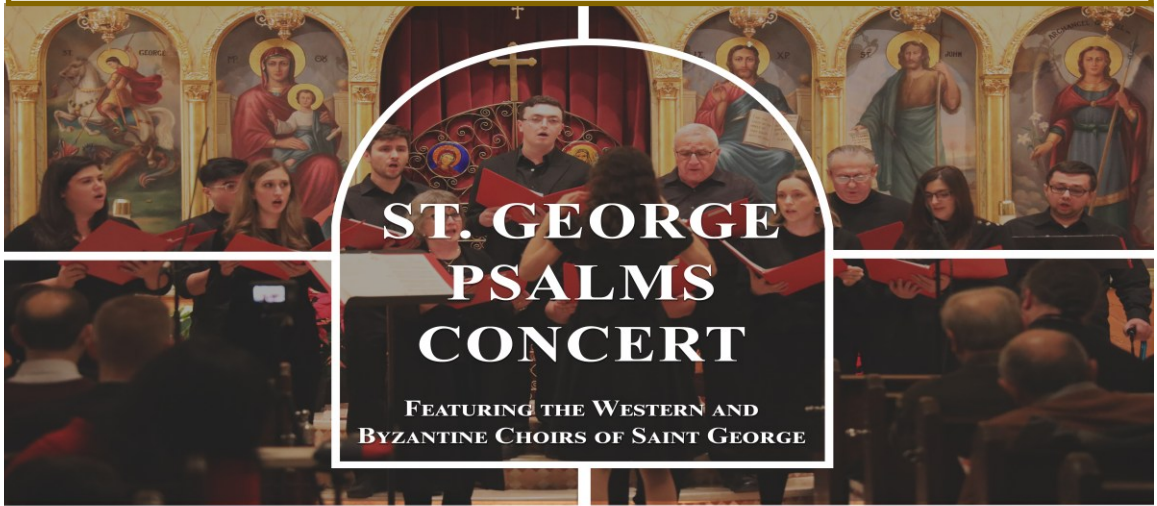
**Amanda Khoury, Manager, Business Services  
& Outsourcing**



## ST. GEORGE PSALM CONCERT

The Saint George choirs are performing a concert of Psalms on November 3rd at 4:00 pm at Saint George. The Western choirs, including the adults, teens, and children, along with the Byzantine chanters and Byzantine choir will join together to share in the beauty of the Psalms set to music. After the concert, we will share light refreshments in the church hall. Admission is free; no tickets are required.

We look forward to seeing you there!



### WHEN:

**SUNDAY, NOVEMBER 3, 4:00 PM**

### WHERE:

**ST. GEORGE ORTHODOX  
CHURCH OF MONTREAL**



***FOLLOWED BY REFRESHMENTS  
IN THE CHURCH HALL***

# A Spiritual Conference for all Parishioners

HOSTED BY THE ANTIOCHIAN WOMEN

## An Introduction to the Gospel of Luke and the Place of Women

Presented by Michel Sarkis

The event will be held on Nov. 7, 2024  
at 7:30 PM following Vespers in the  
St. George Fellowship Hall.

Light refreshments will be served.  
Everyone is welcome.



### About Mr. Sarkis

Michel Sarkis has been an active member of St. George Antiochian Orthodox Church since 1976. For the last 20 years, Michel has animated bible studies in both Arabic and English for various groups. He holds an M. Sc. in computer engineering and an M. Sc. in Theology.

## MEMBERSHIP DONATION

We want to take a moment to express our sincere gratitude for your support and love to our church. It is such a blessing to know that we can continue to rely on you for keeping our church a vibrant spiritual community.

You have the flexibility to contribute weekly, monthly, quarterly or annually by scanning the following QR code.



SCAN ME

# MEN'S BROTHERHOOD

*INVITES YOU TO CELEBRATE ITS  
FIRST-YEAR ANNIVERSARY WITH  
A DELIGHTFUL KRISPY KREME  
ESPRESSO COFFEE HOUR.*

DATE: OCTOBER 27, 2024

LOCATION: PARISH HALL

FOLLOWING THE LITURGY

